

# ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

GATS/SC/130  
22 décembre 2000

(00-5630)

---

Commerce des services

## RÉPUBLIQUE DE CROATIE

### Liste d'engagements spécifiques

(Seul le texte anglais fait foi)

---

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
<b>I. ENGAGEMENTS HORIZONTAUX</b>			
Ensemble des secteurs figurant dans cette liste	<p>3) <u>Investissement</u></p> <p>Les succursales peuvent exercer toutes sortes d'activités commerciales mais ne sont pas considérées comme des personnes juridiques indépendantes. Leurs droits et obligations sont ceux qui incombent aux sociétés mères qui les ont fondées.</p> <p>3) <u>Biens immobiliers</u></p> <p>Non consolidé en ce qui concerne l'acquisition de biens immobiliers par des fournisseurs de services qui ne sont pas établis ou constitués en société en Croatie.</p> <p>Les compagnies établies et constituées en société en Croatie, en qualité de personnes morales, sont autorisées à acquérir des biens immobiliers nécessaires à la fourniture de leurs services. Le Ministère des affaires étrangères doit approuver l'acquisition de biens immobiliers nécessaires pour la fourniture de services par des succursales.</p>	<p><u>Subventions</u></p> <p>1),2),3) Le droit à recevoir des subventions de la République de Croatie peut être réservé aux personnes morales établies sur le territoire de la Croatie ou dans telle ou telle de ses subdivisions géographiques. En ce qui concerne les subventions à la recherche-développement, elles sont réservées aux personnes morales établies en Croatie.</p> <p>4) Si les subventions peuvent être accordées à des personnes physiques, elles peuvent être réservées aux ressortissants de la République de Croatie.</p>	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
	<p>4) <u>Mouvement de personnes physiques</u></p> <p>Non consolidé, sauf pour l'entrée et le séjour temporaire des personnes physiques qui relèvent d'une des catégories suivantes:</p> <p><u>Séjour temporaire de personnes mutées à l'intérieur d'une entreprise</u></p> <p>Personnes physiques temporairement mutées pour fournir des services en assurant une présence commerciale sur le territoire de la République de Croatie</p> <p>i) Personnes mutées à l'intérieur d'une entreprise occupant des postes de direction ou d'encadrement:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dirigeant l'établissement ou l'un de ses départements ou services; ou</li> <li>- supervisant et contrôlant le travail d'autres superviseurs, professionnels ou cadres;</li> <li>- ayant le pouvoir d'engager ou de licencier des employés ou de prendre d'autres décisions concernant le personnel.</li> </ul> <p>ii) Spécialistes possédant des qualifications d'un niveau élevé ou particulières ou des connaissances essentielles pour le fonctionnement de l'entreprise, qui sont importants pour la prestation des services de la compagnie, et qui ont des connaissances sur les services, la recherche, les équipements, les techniques ou la gestion de l'organisation. Les entreprises doivent pouvoir être prêtes à certifier, sur demande, les qualifications des personnes concernées.</p>		

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
	<p><u>Autres personnes essentielles</u></p> <p>Personnes employées par une entreprise n'ayant pas de présence commerciale en Croatie, qui a conclu un contrat de services avec une entreprise engagée dans des opérations substantielles en Croatie. Les personnes fournissent un service en Croatie en qualité de professionnels d'un secteur de services, au nom de l'entreprise hors de la Croatie.</p> <p>Pour le séjour temporaire de personnes mutées à l'intérieur d'une entreprise et d'autres personnes essentielles visées dans la présente section, un permis de résidence d'une validité de deux ans (sauf si le candidat demande une période plus courte) et renouvelable sur demande est nécessaire. Sur la base du permis de résidence, un permis de travail est accordé pour une période de deux années (à moins que le candidat demande une période plus courte), permis également renouvelable. Les permis de résidence et de travail peuvent être prolongés indéfiniment à condition que la personne mutée à l'intérieur de l'entreprise possède un contrat de travail en règle.</p> <p><u>Personnes en voyage d'affaires</u></p> <p>Personnes physiques qui séjournent temporairement en Croatie sans recevoir de rémunération dans le pays et qui ne recherchent pas d'emploi en Croatie. Cette catégorie comprend:</p>		

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
	<p>i) Les personnes physiques qui séjournent temporairement en Croatie afin de conclure des contrats de vente de service pour le compte de la firme par laquelle ils sont employés ou mandatés, ou qui participent à des réunions, foires commerciales, et à d'autres activités analogues. Les personnes qui ne sont pas établies en Croatie et qui ne reçoivent aucune rémunération d'une source sise sur ce territoire, exerçant des activités liées à la représentation d'un fournisseur de services aux fins de négociations pour la vente de services de ce fournisseur. Ces représentants ne peuvent vendre directement des services à la population ni fournir eux-mêmes des services.</p> <p>ii) Les personnes physiques employées ou mandatées par une compagnie dont le siège se trouve dans un autre pays Membre de l'OMC qui sont chargées de préparer l'établissement d'une présence commerciale en Croatie. Ces représentants ne peuvent vendre directement des services à la population ni fournir eux-mêmes des services.</p> <p>La durée du séjour temporaire est limitée à 90 jours ou, si besoin est, limitée par un visa de 90 jours.</p>		
<b>II. ENGAGEMENTS SECTORIELS</b>			
<b>1. SERVICES FOURNIS AUX ENTREPRISES</b> <b>A. <u>Services professionnels</u></b> a) Services juridiques, y compris des services de conseil concernant le droit du pays d'origine, du pays étranger et le droit international (CPC 861)	<p>1) Néant pour les services de conseil en matière de droit étranger et de droit international. Non consolidé pour la prestation de services juridiques en Croatie.</p> <p>2) Néant</p>	<p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p>	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
b) Services comptables, d'audit et de tenue de livres (CPC 862)	3) Néant pour des services de conseil concernant le droit du pays d'origine, le droit du pays étranger et le droit international. Non consolidé pour la représentation juridique des parties devant les tribunaux. Pour des procédures ayant un caractère international, les parties peuvent être représentées devant des tribunaux d'arbitrage – tribunaux spéciaux constitués de juristes appartenant aux barreaux d'autres pays.	3) Seuls les Membres du barreau croate (titre croate: "odvjetnici") peuvent assurer la représentation des parties devant les tribunaux. Les membres du barreau sont tenus d'avoir la nationalité croate. Il n'est pas nécessaire d'être membre du barreau de la Croatie pour fournir des services de conseil concernant le droit du pays d'origine, du pays étranger et le droit international.	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
	1) Néant, si ce n'est que les cabinets d'audit non établis en Croatie devraient procéder à des audits finals conjointement aux cabinets nationaux, conformément aux normes internationales sur l'audit.	1) Néant	
	2) Néant	2) Néant	
c) Services de conseil fiscal (CPC 863, à l'exclusion de la représentation devant les tribunaux)	3) Néant, si ce n'est que seules des personnes morales peuvent exercer des services d'audit. Les personnes physiques peuvent devenir des personnes morales en s'enregistrant auprès d'un tribunal commercial.		
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
	1) Néant	1) Néant	
	2) Néant	2) Néant	
	3) Néant	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
d) Services d'architecture (CPC 8671)	1) Néant* 2) Néant 3) Néant* 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
e) Services d'ingénierie (CPC 8672)	1) Néant* 2) Néant 3) Néant* 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
f) Services intégrés d'ingénierie (CPC 8673)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

\* Les personnes physiques et morales peuvent fournir ces services après inscription au Registre de la Chambre des architectes et des ingénieurs de Croatie. Pour être inscrits au Registre de la Chambre des architectes et des ingénieurs de Croatie, les fournisseurs étrangers de services devraient être membres d'associations professionnelles ou détenteurs d'un certificat de qualification ou encore être légalement agréés dans leur pays d'origine. Un plan ou un projet élaboré à l'étranger doit être reconnu (validé) par une personne morale agréée en Croatie en ce qui concerne sa conformité avec les normes de construction prévues par la législation croate. Tout projet (qu'il ait été élaboré en Croatie ou à l'étranger) doit être contrôlé par des réviseurs agréés en ce qui concerne les aspects suivants: stabilité et résistance mécanique, protection sonore et sanitaire et économies d'énergie liées à la construction. Ce contrôle, y compris son coût, est à la charge de l'investisseur et non des prestataires de service.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
g) Services d'aménagement urbain et d'architecture paysagère, à l'exception des services d'aménagement urbain/généraux, lesquels sont exclusivement fournis par des institutions gouvernementales, c'est-à-dire le Bureau central pour l'aménagement urbain ainsi que ses bureaux régionaux et locaux (CPC 8674)			
i) Aménagement urbain	1) Néant 2) Néant 3) Néant, à condition que la compagnie compte au moins trois employés, dont l'un est un architecte ou un ingénieur agréé 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
ii) Services d'architecture paysagère	1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	



Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
h) Services médicaux et dentaires (CPC 9312)	1) Non consolidé*, à l'exception de la télémedecine: néant 2) Néant 3) Néant, si ce n'est qu'il n'est pas permis d'investir dans le réseau sanitaire public obligatoire existant, qui comprend les hôpitaux publics, les cliniques publiques, les hôpitaux et cliniques universitaires (hôpitaux d'enseignement) et les institutions prodiguant des soins médicaux de premiers secours. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé*, à l'exception de la télémedecine: néant 2) Néant 3) Néant, sauf qu'il est nécessaire d'avoir la nationalité croate pour pratiquer la médecine libérale 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
i) Services vétérinaires (CPC 932)	1) Néant 2) Néant, si ce n'est que les actes (tels que la vaccination) ordonnés par la loi ne peuvent pas être réalisés à l'étranger. Seuls les actes réalisés par des personnes morales et physiques enregistrées en Croatie sont valables. 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
j) Services fournis par des sages-femmes, des infirmières, des physiothérapeutes et du personnel paramédical (CPC 93191, à l'exclusion des ergothérapeutes, homéopathes et acupuncteurs)	1) Non consolidé*, sauf pour la télémedecine: néant 2) Néant 3) Néant, sauf s'il n'est pas permis d'investir dans le réseau sanitaire public obligatoire existant, qui comprend les hôpitaux publics, les cliniques publiques, les hôpitaux et cliniques universitaires (hôpitaux d'enseignement) et les institutions prodiguant des soins médicaux de premiers secours.	1) Non consolidé*, sauf pour la télémedecine: néant 2) Néant 3) Néant	

\* Non consolidé car techniquement irréalisable.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
B. <u>Services informatiques et services connexes</u>	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
a) Services de consultations en matière d'installation des matériels (CPC 841)	1) Néant 2) Néant 3) Néant	1) Néant 2) Néant 3) Néant	
b) Services de réalisation de logiciels (CPC 842)	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
c) Services de traitement des données (CPC 843)			
d) Services de base de données (CPC 844)			
e) Autres (CPC 845-849)			
C. <u>Services de recherche-développement</u>			
a) Services de R&D en sciences naturelles (CPC 851)	1) Néant 2) Néant 3) Néant	1) Néant 2) Néant 3) Néant	
b) Services de R&D en sciences sociales et humaines (CPC 852)	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
c) Services fournis à la R&D interdisciplinaire (CPC 853)			

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
D. <u>Services immobiliers</u> (CPC 821)	1) Présence commerciale nécessaire 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
E. <u>Services de crédit-bail ou de location sans opérateurs</u>			
a) Services de location simple ou en crédit-bail de bateaux (CPC 83103), à l'exclusion du cabotage	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous Engagements horizontaux"	
b) Services de location simple ou en crédit-bail d'aéronefs (CPC 83104)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous Engagements horizontaux"	
c) Services de location simple ou en crédit-bail d'autres matériels de transport (CPC 83101, 83102, 83105), à l'exclusion du cabotage	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous Engagements horizontaux"	
d) Services de location simple ou en crédit-bail d'autres machines et matériels (CPC 83106, 83107, 83108, 83109)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous Engagements horizontaux"	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
e) Autres (CPC 832), y compris les cassettes vidéo préenregistrées pour utilisation sur du matériel domestique (CPC 83202)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
F. <u>Autres services fournis aux entreprises</u>			
a) Services de publicité (CPC 871)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
b) Services d'études de marché et de sondages (CPC 864)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
c) Services de conseil en gestion (CPC 865)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
d) Services connexes aux services de consultation en matière de gestion (CPC 866)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
e) Services d'essais et d'analyses techniques (CPC 8676) à l'exclusion des services de délivrance de certificats obligatoires et de documents officiels analogues	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
f) Services annexes à l'agriculture, à la chasse, à la sylviculture et à la pêche (CPC 881 et 882)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
i) Services annexes aux industries manufacturières (CPC 884, CPC 885, à l'exception de la production de titres, billets et pièces de monnaie, ainsi que de timbres postaux)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
j) Services annexes à la distribution d'énergie (CPC 887)	1) Présence commerciale nécessaire 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Présence commerciale nécessaire 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
k) Services de placement et de fourniture de personnel (CPC 87203)	1) Non consolidé 2) Non consolidé	1) Non consolidé 2) Non consolidé	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
m) Services connexes de consultations scientifiques et techniques (CPC 8675)	3) Non consolidé, sauf pour le placement et la fourniture de personnel croate à des postes en Croatie par l'intermédiaire de personnes morales, et sous réserve d'approbation préalable du Ministère du travail et de la protection sociale pour les professions suivantes: femme de chambre, garde d'enfants, musicien, chanteur, agriculteur, arboriculteur fruitier, viticulteur, masseur, infirmière, professeur de musique, professeur de conduite, comédien, organisateur de spectacles culturels et artistiques, physiothérapeute, maître de cérémonie-orateur ou musicien.	3) Non consolidé	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux", et ces personnes devraient être au bénéfice d'une formation de niveau post secondaire d'au moins deux ans et avoir une expérience professionnelle d'au moins trois ans dans la gestion de personnel.	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
	1) Néant, si ce n'est que les services de recherche de base en matière de géologie, de géodésie et d'extraction, ainsi que les services connexes de recherche sur la protection de l'environnement sur le territoire de la Croatie peuvent uniquement être fournis conjointement avec des personnes morales nationales ou par leur intermédiaire.	1) Néant	
	2) Néant	2) Néant	
	3) Néant	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
n) Entretien et réparation de matériel (à l'exclusion des navires pour la navigation maritime, aéronefs et autres matériels de transport) (CPC 633+8861-8866)	1) Non consolidé*	1) Non consolidé*	
	2) Néant	2) Néant	
	3) Néant	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
r) Services de publication (partie du CPC 88442)	1) Néant	1) Néant	
	2) Néant	2) Néant	
	3) Néant	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
s) Services de congrès (CPC 87909, services de planification, de gestion et de commercialisation pour les congrès et manifestations analogues)	1) Néant	1) Néant	
	2) Néant	2) Néant	
	3) Néant	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
t) Autres – Services de traduction (CPC 87905)	1) Néant, sauf pour les documents officiels	1) Néant	
	2) Néant	2) Néant	
	3) Néant, sauf pour les services de traduction et d'interprétation pour/devant les tribunaux croates	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

\* Non consolidé car techniquement irréalisable.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
<p>2. SERVICES DE COMMUNICATION</p> <p>B. <u>Services de courrier terrestre</u> (CPC 7512)</p> <p>C. <u>Services de télécommunication</u></p> <p><u>Tous les sous-secteurs</u></p> <p>Cette partie de la liste a été établie conformément aux indications contenues dans le document intitulé "Note sur l'établissement des listes d'engagements pour les télécommunications de base" (S/GBT/W/2/Rev.1) et le document intitulé "Limitations concernant l'accès aux marchés qui ont trait à la disponibilité du spectre" (S/GBT/W/3)</p>	<p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	<p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	<p>La Croatie participera activement aux séries de négociations sur les services en cours et futures dans le cadre de l'OMC en vue d'améliorer ses engagements relatifs aux services de communication, tels qu'ils sont définis dans le document W/120.</p> <p>Voir le document de référence ci-joint.</p>



Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
<u>Services de télécommunication de base</u>  Installations de l'infrastructure de télécommunication fixe - basée sur la revente, à usage public ou privé	<p>Pour les sous-secteurs 1, 2 et 3: Modes 1), 2), 3)</p> <p>Durant la période d'exclusivité (jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2003), HT-Croatian Telecommunications est l'unique fournisseur d'infrastructures de réseaux fixes. Durant cette période, la totalité du trafic international doit passer par HT. Néant, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2003.</p>	<p>Pour les sous-secteurs 1, 2 et 3: Modes 1), 2), 3)</p> <p>Durant la période d'exclusivité (jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2003), HT-Croatian Telecommunications est l'unique fournisseur d'infrastructures de réseaux fixes. Durant cette période, la totalité du trafic international doit passer par HT. Néant, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2003.</p>	
a) Téléphone b) Transmission de données avec commutation par paquets c) Transmission de données avec commutation de circuits d) Télèx e) Télègraphe f) Télécopie g) Circuits loués privés	<p>1) et 2) Jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2003, le contournement du réseau de HT n'est pas autorisé. Néant à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003</p> <p>3) HT – Croatian Telecommunications a le monopole de ces services. Néant à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	<p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	
<u>Services de télécommunication améliorés</u>  h) Courrier électronique i) Audiomessagerie téléphonique j) Services directs de recherche d'information et de serveur de bases de données k) Échange électronique de données	<p>1), 2 et 3)</p> <p>Uniquement par l'intermédiaire de l'infrastructure du réseau loué par HT. Néant à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001.</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	<p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
l) Services améliorés de télécopie (y compris enregistrement et retransmission et enregistrement et recherche) m) Conversion de codes et de protocoles n) Services de traitement direct de l'information et/ou de données (y compris traitement de transactions) <u>Services de téléphonie mobile</u> - Services de cellulaires analogiques ou numériques - SCP (services de communication personnelle) - Services de radiorecherche - Services mobiles pour données	1) Néant à condition que la personne morale étrangère établisse un siège légal en Croatie. L'interconnexion internationale des réseaux mobiles avec d'autres réseaux fixes ou mobiles doit passer par HT jusqu'au 1 <sup>er</sup> janvier 2001. Néant à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2001. 2) Néant, si ce n'est que l'interconnexion internationale des réseaux mobiles avec d'autres réseaux fixes ou mobiles doit passer par HT jusqu'au 1 <sup>er</sup> janvier 2001. Néant à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2001. 3) Néant, si ce n'est que l'interconnexion internationale des réseaux mobiles avec d'autres réseaux fixes ou mobiles doit passer par HT jusqu'au 1 <sup>er</sup> janvier 2001. Néant à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 2001. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
3. SERVICES DE CONSTRUCTION ET SERVICES D'INGÉNIERIE			
A. <u>Travaux d'entreprises générales de construction de bâtiments</u> (CPC 512)	1) Non consolidé*	1) Non consolidé*	
	2) Néant	2) Néant	
	3) Néant	3) Néant	
B. <u>Travaux d'entreprises générales de construction d'ouvrages de génie civil</u> (CPC 513)	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux", et la personne responsable du site doit se voir reconnaître des qualifications professionnelles et techniques conformes à la réglementation croate.	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
C. <u>Travaux de pose d'installations et de montage</u> (CPC 514, 516)			
D. <u>Travaux d'achèvement des bâtiments et de finition</u> (CPC 517)			
E. <u>Travaux d'entreprises de construction spécialisées</u> (CPC 515)			
F. <u>Autres</u> (CPC 511)			
4. SERVICES DE DISTRIBUTION**			
A. <u>Services de courtage</u> (CPC 621)	1) Néant	1) Néant	
	2) Néant	2) Néant	
	3) Néant	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

\* Non consolidé car techniquement irréalisable.

\*\* À l'exclusion des armes à feu, des dispositifs explosifs et des produits dérivés du tabac.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
B. <u>Services de commerce de gros</u> (CPC 622, CPC 61111, 6113, 6121)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
C. <u>Services de commerce de détail</u> (CPC 61112, 6112, 6113, 6121, 631, 632, 633), y compris pour les enregistrements et bandes audio et vidéo (CPC 63234)	1) Néant* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
D. <u>Services de franchisage</u> (CPC 8929)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
5. SERVICES D'ÉDUCATION			
B. <u>Services d'enseignement secondaire</u> (CPC 922)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
C. <u>Services d'enseignement supérieur</u> (CPC 923)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

\* La fourniture transfrontières de services classés sous CPC 6112 et 633 est techniquement irréalisable.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
D. <u>Services d'enseignement pour adultes</u> (CPC 924)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
E. Autres services relatifs à l'éducation (CPC 929)	1) Néant pour l'éducation par correspondance ou l'éducation via des moyens de télécommunication 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant pour l'éducation par correspondance ou l'éducation via des moyens de télécommunication 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
6. SERVICES CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT			
A. <u>Services de voirie</u> (CPC 9401)	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Ces services sont juridiquement considérés comme des activités municipales, fournies prioritairement par des entités dont les autorités locales sont les propriétaires. Des opérateurs privés peuvent être autorisés à fournir ces services sur la base de concessions accordées par les autorités locales. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

\* Non consolidé car techniquement irréalisable.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
B. <u>Services d'enlèvement des ordures</u> (CPC 9402)	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Ces services sont juridiquement considérés comme des activités municipales, fournies prioritairement par des entités dont les autorités locales sont les propriétaires. Des opérateurs privés peuvent être autorisés à fournir ces services sur la base de concessions accordées par les autorités locales. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
C. <u>Services d'assainissement et services analogues</u> (CPC 9403)	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Ces services sont juridiquement considérés comme des activités municipales, fournies prioritairement par des entités dont les autorités locales sont les propriétaires. Des opérateurs privés peuvent être autorisés à fournir ces services sur la base de concessions accordées par les autorités locales. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
D. <u>Services de purification des gaz brûlés</u> (CPC 9404)	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

\* Non consolidé car techniquement irréalisable.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
E. <u>Services de lutte contre le bruit</u> (CPC 9405)	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
F. <u>Services de protection de la nature et du paysage</u> (CPC 9406)	1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
G. <u>Autres</u> (CPC 9409)	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
7. SERVICES FINANCIERS			
1. <u>Mesures applicables à tous les secteurs et sous-secteurs des services financiers</u> Les activités d'assurance et les activités bancaires, de même que les opérations sur valeurs mobilières et les activités connexes, doivent être exécutées par des sociétés autorisées séparées. Cependant, les banques ne sont pas autorisées à participer à des activités en rapport avec des opérations sur valeurs mobilières jusqu'à la fin de 1999.			
A. <u>Service d'assurance et services connexes</u> tels que définis dans l'Annexe sur les services financiers"			
a) Assurance sur la vie	1) Non consolidé, sauf pour la fourniture d'assurances sur la vie à des ressortissants étrangers résidant en Croatie	1) Néant	

\* Non consolidé car techniquement irréalisable.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
b) Assurance autre que sur la vie	<p>2) Non consolidé, sauf pour la possibilité pour les ressortissants étrangers résidant en Croatie de contracter une assurance-vie.</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> <p>1) Non consolidé, sauf pour la fourniture d'assurances autres que sur la vie à des ressortissants étrangers résidant en Croatie, en dehors de l'assurance responsabilité civile automobile.</p> <p>2) Non consolidé, sauf pour ce qui suit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) possibilité pour les ressortissants étrangers résidant en Croatie de contracter une assurance autre que sur la vie, en dehors de l'assurance responsabilité civile automobile</li> <li>ii) assurance personnelle et assurance sur les biens qui ne sont pas disponibles en République de Croatie, <ul style="list-style-type: none"> <li>- les compagnies achetant des services d'assurance à l'étranger liés à des travaux d'investissement à l'étranger, y compris pour l'assurance de l'équipement nécessaire à ces travaux,</li> <li>- assurance visant le remboursement de prêts consentis à l'étranger (garantie),</li> <li>- assurance personnelle et sur les biens pour les entreprises contrôlées à 100 pour cent et les coentreprises exerçant des activités économiques dans un pays étranger, à condition que cela soit conforme à la réglementation de ce pays ou que cela soit nécessaire pour son enregistrement,</li> </ul> </li> </ul>	<p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> <p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p>	



Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- assurance pour les navires en construction ou en révision si cela n'est pas stipulé dans le contrat conclu avec le client (acheteur) étranger.</li> </ul>		
Assurance maritime, assurance aérienne et assurance d'autres modes de transport	3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux" 1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
c) Réassurance et rétrocession	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
d) Intermédiation en assurance, par exemple activités de courtage et d'agence	1) et 2) Néant pour les services d'assurance pour lesquels les engagements sont prévus dans les sous-secteurs a), b) et c) et pour l'assurance maritime, l'assurance aérienne et l'assurance d'autres modes de transport 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
e) Services auxiliaires de l'assurance, par exemple:	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- service de consultations</li> <li>- service actuariel</li> <li>- service d'évaluation du risque</li> <li>- service de liquidation des sinistres</li> </ul>			

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
<p>B. <u>Services bancaires et autres services financiers</u> (à l'exclusion de l'assurance) tels que définis dans l'"Annexe sur les services financiers"</p> <p>a) Acceptation de dépôts et d'autres fonds remboursables du public</p> <p>b) Prêts de tous types, y compris crédit à la consommation, affacturage et financement de transactions commerciales</p> <p>c) Crédit-bail</p> <p>d) Tous services de règlement et de transfert monétaires, y compris cartes de crédit, de paiement et de retrait, chèques de voyage et traites</p> <p>e) Garanties et engagements</p> <p>f) Opérations pour compte propre ou pour compte de clients, que ce soit dans une bourse, sur un marché hors cote ou autres sur:</p>	<p>1) Non consolidé, à l'exception des services décrits dans les sous-secteurs b), c), d), e), h), k) et l): Néant</p> <p>2) Néant, autres que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- une autorisation délivrée par la Banque nationale de Croatie (BNC) est nécessaire pour que les résidents croates autres que les banques puissent ouvrir un compte à l'étranger. L'autorisation correspondante est délivrée dans les cas suivants:</li> </ul> <p>a) pour le règlement d'une partie des coûts afférents à des projets d'investissement à l'étranger;</p> <p>b) pour le règlement des paiements libellés en devises non transmissibles afférents à des échanges commerciaux avec l'étranger;</p> <p>c) pour le placement de dépôts, c'est-à-dire le dépôt d'une garantie pour la conduite d'opérations commerciales en temps opportun et selon les conditions et modalités d'un accord; et</p>	<p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p>	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
<ul style="list-style-type: none"> <li>- instruments du marché monétaire (chèques, effets, certificats de dépôts)</li> <li>- produits dérivés (y compris, mais non exclusivement, instruments à terme et options)</li> <li>- instruments du marché des changes et du marché monétaire, y compris swaps, accords de taux à terme</li> <li>- devises</li> <li>- valeurs mobilières négociables</li> <li>- autres instruments et actifs financiers négociables, y compris métal</li> </ul> <p>g) Participation des émissions de tout type de valeurs mobilières, y compris garantie et placement en qualité d'agent et prestation de services relatifs à ces émissions</p>	<p>d) pour le règlement des charges d'exploitation du bureau et des entités commerciales se trouvant à l'étranger, des coûts afférents à la fourniture de services de transport international de marchandises et de personnes, et des coûts relatifs aux personnes morales nationales fournissant des services d'assurance personnelle et d'assurance sur les biens.</p> <p>Une licence est requise par la BNC et le Ministère de l'économie pour l'exportation et l'importation de métal</p> <p>Les personnes morales résidant en Croatie peuvent procéder à des transferts de capitaux libellés en devises à l'étranger à partir de leurs comptes en devises, uniquement avec l'autorisation de la Banque nationale de Croatie. L'autorisation est délivrée dans les cas suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) émigration permanente ou temporaire de la République de Croatie;</li> <li>b) coûts indirects liés à des services d'éducation à l'étranger; et</li> <li>c) coûts indirects liés à un traitement médical à l'étranger.</li> </ul> <p>Les paiements en capital à l'étranger sont généralement soumis à des restrictions, sauf dans les cas suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) investissement direct à l'étranger;</li> </ul>		

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
<p>h) Courtage monétaire</p> <p>i) Gestion d'actifs, par exemple gestion de trésorerie ou de portefeuille, toutes formes de gestion d'investissement collectif, services de arde, services de dépositaires et services fiduciaires, y compris gestion de fonds de pension</p> <p>j) Services de règlement et de compensation afférents à des actifs financiers, y compris valeurs mobilières, produits dérivés et autres instruments négociables</p> <p>k) Fourniture et transfert d'informations financières, et traitement de données financières et logiciels y relatifs, par les fournisseurs d'autres services financiers</p> <p>l) Services de conseil, d'intermédiation et autres services financiers auxiliaires de toutes les activités énumérées aux alinéas a) à k), y compris cote de crédit et analyse financière, recherche et conseil en investissements et en placements ainsi qu'en matière d'acquisitions, de restructurations et de stratégies d'entreprises</p>	<p>b) crédits financiers et garanties en cours (dans le cas où des personnes morales croates (autres que les banques) accordent des crédits à des entités non résidentes à l'étranger, entités au sein desquelles elles sont majoritaires; et accordent des garanties à des non-résidents pour l'exercice d'activités pour lesquelles ils sont compétents);</p> <p>c) opérations sur produits financiers dérivés (pour la couverture à terme de fonds communs de placement);</p> <p>d) achat de titres étrangers à l'étranger par des fonds communs de placement.</p> <p>3) Néant, à l'exception des services de règlement et de compensation dont l'Agence dépositaire centrale est l'unique fournisseur en Croatie.</p> <p>L'accès aux services fournis par l'agence sera accordé aux non-résidents sur une base non discriminatoire.</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	<p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
<p>8. SERVICES DE SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX</p> <p>Services hospitaliers et autres services sanitaires et sociaux - propriété, gestion et exploitation directes par contrat à "titre onéreux" (CPC 93, à l'exclusion de CPC 9312, 93191, 932)</p>	<p>1) Non consolidé*, sauf pour la télémedecine: néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant, sauf qu'il n'est pas permis d'investir dans le réseau public de soins sanitaires et sociaux obligatoire existant, lequel comprend les hôpitaux publics, les cliniques publiques, les hôpitaux et cliniques universitaires (hôpitaux d'enseignement), les institutions prodiguant des soins médicaux de premiers secours et d'autres établissements sanitaires et sociaux. L'établissement d'infrastructures sociales peut être subordonné à des limites fondées sur les besoins, en particulier en rapport avec les zones géographiques.</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	<p>1) Non consolidé*, sauf pour la télémedecine: néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	
<p>9. SERVICES RELATIFS AU TOURISME ET AUX VOYAGES</p> <p>A. <u>Hôtellerie, restauration</u> (y compris les services de traiteur) (CPC 641, 642, 643) (à l'exclusion des services de traiteur dans le secteur des transports)</p>	<p>1) Non consolidé*</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant**</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	<p>1) Non consolidé*</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	

\* Non consolidé car techniquement irréalisable.

\*\* L'établissement, dans des sites protégés, présentant un intérêt historique et artistique particulier et dans des parcs nationaux ou naturels est subordonné à l'approbation du gouvernement de la République de Croatie, laquelle peut être refusée.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
B. <u>Services d'agences de voyages et d'organismes touristiques</u> (CPC 7471)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
C. <u>Services de guide touristique</u> (CPC 7472)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
D. <u>Autres</u>	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
10. SERVICES RÉCRÉATIFS, CULTURELS ET SPORTIFS			
A. <u>Autres services de spectacles</u> . Services d'exploitation de cinémas et de théâtres (CPC 96199**)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	La taxe sur la valeur ajoutée (TVA) sur les tickets de cinéma sera ramenée à zéro pour cent d'ici à septembre 2000.  La taxe locale de 5 pour cent sur les tickets de cinéma sera éliminée d'ici à septembre 2000.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
B. <u>Services d'agences de presse</u> (CPC 962)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
C. <u>Activités sportives et autres activités récréatives</u> , sauf les services de paris et de jeux d'argent (CPC 9641, 96491)	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
11. SERVICES DE TRANSPORTS			
A. <u>Services de transport maritime</u>			
a) Transport de voyageurs (CPC 7211)	1) Néant, sauf pour le cabotage 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant, sauf pour le cabotage 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
b) Transport de marchandises (CPC 7212)	1) Néant, sauf pour le cabotage 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant, sauf pour le cabotage 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

\* Non consolidé car techniquement irréalisable.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
c) Location de navires avec équipage (CPC 7213)	1) Néant, sauf pour le cabotage 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant, sauf pour le cabotage 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
d) Maintenance et réparation de navires (CPC 8868)	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
e) Services de poussage et de remorquage (CPC 7214)	1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant, à condition qu'une personne morale étrangère établisse une compagnie en Croatie, à laquelle l'administration portuaire accordera une concession suivant une procédure d'appel d'offres. Le nombre des fournisseurs de services peut être limité en fonction de la capacité portuaire. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
f) Services annexes des transports maritimes (CPC 745)	1) Non consolidé* 2) Néant	1) Non consolidé* 2) Néant	

\* Non consolidé car techniquement irréalisable.



Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
C. <u>Services de transport aérien</u>	3) Néant, sauf pour les services d'aide à la navigation et de pilotage et à condition qu'une personne morale étrangère établisse une compagnie en Croatie, à laquelle l'administration portuaire accordera une concession suivant une procédure d'appel d'offres. Le nombre des fournisseurs de services peut être limité en fonction de la capacité portuaire.	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
d) Maintenance et réparation d'aéronefs (CPC 8868)	1) Non consolidé*	1) Non consolidé*	
	2) Néant	2) Néant	
e) Services annexes des transports aériens – Vente et gestion	3) Néant	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
	1) Néant	1) Néant	
	2) Néant	2) Néant	
f) Services de location d'aéronefs avec équipage (CPC 7340)	3) Néant	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
	1) Non consolidé	1) Non consolidé	
	2) Néant	2) Néant	
	3) Néant	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

\* Non consolidé car techniquement irréalisable.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
Système de réservation automatique (CRC)*	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
E. <u>Services de transport ferroviaire</u>			
d) Maintenance et réparation du matériel de transport ferroviaire (CPC 8868)	1) Non consolidé** 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé** 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
e) Services annexes des transports ferroviaires (CPC 7430)	1) Non consolidé** 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

\* La réglementation croate sera complétée sur la base des recommandations de la Conférence européenne sur l'aviation civile (CEAC) concernant le code de conduite pour les FIR (réglementation de la Communauté européenne identique).

\*\* Non consolidé car techniquement irréalisable.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
F. <u>Services de transport routier</u>			
a) et b) Transport de voyageurs et de marchandises (CPC 7121 + 7122)	1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
c) Maintenance et réparation du matériel de transport routier (CPC 8867 et 6112)	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
d) Services annexes des transports routiers (CPC 744)	1) Néant, sauf pour le cabotage et subordonné à un permis 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant, sauf pour le cabotage et subordonné à un permis 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
G. <u>Services de transport par conduites</u> (CPC 713)	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

\* Non consolidé car techniquement irréalisable.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
H. <u>Services auxiliaires de tous les modes de transport</u>			
a) Services de manutention des marchandises (CPC 741)	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant, sauf pour les services maritimes pour lesquels une personne morale étrangère doit établir une compagnie en Croatie, à laquelle l'administration portuaire accordera une concession suivant une procédure d'appel d'offres. Le nombre des fournisseurs de services peut être limité en fonction de la capacité portuaire. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
b) Services d'entreposage et de magasinage (CPC 742)	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant, sauf pour les services maritimes, pour lesquels une personne morale étrangère doit établir une compagnie en Croatie, à laquelle l'administration portuaire accordera une concession suivant une procédure d'appel d'offres. Le nombre des fournisseurs de services peut être limité en fonction de la capacité portuaire. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé* 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

\* Non consolidé car techniquement irréalisable.

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur or sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
c) Services des agences de transport de marchandises (CPC 748)	1) Néant 2) Néant 3) Néant, sauf pour les services maritimes pour lesquels une personne morale étrangère doit établir une compagnie en Croatie, à laquelle l'administration portuaire accordera une concession suivant une procédure d'appel d'offres. Le nombre des fournisseurs de services peut être limité en fonction de la capacité portuaire. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
d) Autres services de transport annexes et auxiliaires (CPC 749)	1) Non consolidé*, sauf pour les services d'établissement des documents de transport 2) Néant 3) Néant, sauf pour les services maritimes pour lesquels une personne morale étrangère doit établir une compagnie en Croatie, à laquelle l'administration portuaire accordera une concession suivant une procédure d'appel d'offres. Le nombre des fournisseurs de services peut être limité en fonction de la capacité portuaire. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Non consolidé*, sauf pour les services d'établissement des documents de transport 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

\* Non consolidé car techniquement irréalisable.

## DOCUMENT DE RÉFÉRENCE

### Objet

Le présent document contient des définitions et des principes concernant le cadre réglementaire pour les services de télécommunication de base.

### Définitions

Le terme utilisateurs désigne les consommateurs et les fournisseurs de services.

L'expression installations essentielles désigne les installations d'un réseau ou service public de transport des télécommunications

- a) qui sont fournies exclusivement ou essentiellement par un seul fournisseur ou un nombre limité de fournisseurs; et
- b) qu'il n'est pas possible de remplacer d'un point de vue économique ou technique pour fournir un service.

Un fournisseur principal est un fournisseur qui a la capacité d'influer de manière importante sur les modalités de la participation (en ce qui concerne le prix et l'offre) sur un marché donné de services de télécommunication de base par suite:

- a) du contrôle qu'il exerce sur des installations essentielles; ou
- b) de l'utilisation de sa position sur le marché.

### 1. Sauvegardes en matière de concurrence

#### 1.1 Prévention des pratiques anticoncurrentielles dans les télécommunications

Des mesures appropriées seront appliquées en vue d'empêcher des fournisseurs qui, seuls ou ensemble, sont un fournisseur principal, d'adopter ou de maintenir des pratiques anticoncurrentielles.

#### 1.2 Sauvegardes

Les pratiques anticoncurrentielles mentionnées ci-dessus consistent en particulier:

- a) à pratiquer un subventionnement croisé anticoncurrentiel;
- b) à utiliser des renseignements obtenus auprès de concurrents d'une manière qui donne des résultats anticoncurrentiels; et
- c) à ne pas mettre à la disposition des autres fournisseurs de services en temps opportun les renseignements techniques sur les installations essentielles et les renseignements commercialement pertinents qui leur sont nécessaires pour fournir des services.

### 2. Interconnexion

2.1 La présente section traite des liaisons avec les fournisseurs de réseaux ou services publics de transport des télécommunications permettant aux utilisateurs relevant d'un fournisseur de

communiquer avec les utilisateurs relevant d'un autre fournisseur et d'avoir accès à des services fournis par un autre fournisseur, dans les cas où des engagements spécifiques sont souscrits.

## 2.2 Interconnexion à assurer

L'interconnexion avec un fournisseur principal sera assurée à tout point du réseau où cela sera techniquement possible. Cette interconnexion est assurée:

- a) suivant des modalités, à des conditions (y compris les normes et spécifications techniques) et à des tarifs non discriminatoires et sa qualité est non moins favorable que celle qui est prévue pour les services similaires dudit fournisseur ou pour les services similaires des fournisseurs de services non affiliés ou pour des filiales ou autres sociétés affiliées;
- b) en temps opportun, suivant des modalités, à des conditions (y compris les normes et spécifications techniques) et moyennant des taxes fondées sur les coûts qui soient transparentes, raisonnables, compte tenu de la faisabilité économique, et suffisamment détaillées pour que le fournisseur n'ait pas à payer pour des éléments ou installations du réseau dont il n'a pas besoin pour le service à fournir; et
- c) sur demande, à des points en plus des points de terminaison du réseau accessibles à la majorité des utilisateurs, moyennant des tarifs qui reflètent le coût de la construction des installations additionnelles nécessaires.

## 2.3 Accès du public aux procédures concernant les négociations en matière d'interconnexion

Le public aura accès aux procédures applicables pour une interconnexion avec un fournisseur principal.

## 2.4 Transparence des arrangements en matière d'interconnexion

Il est fait en sorte qu'un fournisseur principal mette à la disposition du public soit ses accords d'interconnexion soit une offre d'interconnexion de référence.

## 2.5 Interconnexion: règlement des différends

Un fournisseur de services demandant l'interconnexion avec un fournisseur principal aura recours, soit:

- a) à tout moment, soit
- b) après un délai raisonnable qui aura été rendu public, à un organe interne indépendant, qui peut être l'organe réglementaire mentionné au paragraphe 5 ci-après pour régler les différends concernant les modalités, conditions et taxes d'interconnexion pertinentes dans un délai raisonnable, dans la mesure où celles-ci n'ont pas été établies au préalable.

## 3. Service universel

Tout Membre a le droit de définir le type d'obligation en matière de service universel qu'il souhaite maintenir. Ces obligations ne seront pas considérées comme étant anticoncurrentielles en soi, à condition qu'elles soient administrées de manière transparente, non discriminatoire et neutre du point de vue de la concurrence et qu'elles ne soient pas plus rigoureuses qu'il n'est nécessaire pour le type de service universel défini par le Membre.

4. Accès du public aux critères en matière de licences

Lorsqu'une licence sera nécessaire, le public aura accès aux informations suivantes:

- a) tous les critères en matière de licences et le délai normalement requis pour qu'une décision soit prise au sujet d'une demande de licence; et
- b) les modalités et conditions des licences individuelles.

Les raisons du refus d'une licence seront communiquées au requérant, sur demande.

5. Indépendance des organes réglementaires

L'organe réglementaire est distinct de tout fournisseur de services de télécommunication de base et ne relève pas d'un tel fournisseur. Les décisions des organes réglementaires et les procédures qu'ils utilisent seront impartiales à l'égard de tous les participants sur le marché.

6. Répartition et utilisation des ressources limitées

Toutes les procédures concernant l'attribution et l'utilisation des ressources limitées, y compris les fréquences, les numéros et les servitudes, seront mises en oeuvre de manière objective, opportune, transparente et non discriminatoire. Les renseignements sur la situation courante des bandes de fréquences attribuées seront mis à la disposition du public, mais il n'est pas obligatoire d'indiquer de manière détaillée les fréquences attribuées pour des utilisations spécifiques relevant de l'État.

---